

1:75 000

EN RU

WATER TOURISM  
MAPКАРТА ВОДНОГО  
ТУРИЗМА64 KM PADDLING  
НА КАНОЭ6 ROUTES  
МАРШРУТОВ4 DAYS  
ДНЯ

Latvia / Латвия

Tebra  
Alokste, SakaUpes  
oga

www.riverways.eu

Eesti

Latvija

## THE ALOKSTE RIVER / PEKA ALOKSTE

B Vāršberģi  
RU / ВаршбергуC Apriķi  
RU / Априку

1 **Apriķi Manor**  
+371 29184684, rukisaina@inbox.lv  
The manor construction ensemble in Baroque style was formed at the Alokste River in the 18th century, when around the yard was built manor house, barn and superintendent's house. Manor house was built in time period up to 1742, but its three-storey octagonal tower was built in 19th century in neo-gothic forms. In the attic of the manor house is established museum. The exposition tells the story about the ancient history of this area, remarkable sightseeing objects, personalities and their way of life. The museum has a large family of dwarfs what had found the accommodation in four chambers – four thousand dwarfs in total. The museum also offers an attractive program in various celebrations of life.

RU / Усадьба Априку  
Усадебный ансамбль в стиле барокко создавался на реке Алоксте в начале 18-го века, когда вокруг двора были выстроены господский дом, амбар и дом управляющего. Господский дом был построен в период до 1742 года, а его восьмиугольная трехэтажная башня неоготического стиля была возведена в 19-м веке. В чердачном помещении господского дома устроен музей. Его экспозиция повествует о древней истории местности, наиболее значительных

достопримечательностях, выдающихся людей и их жизни. В четырех комнатах музея обоживались и большая «семья» гномов – всего их четыре тысячи. Музей также предлагает интересные программы для разных праздников.

2 **Apriķi Lutheran Church**  
+371 26811417 114 m  
Apriķi Lutheran Church, one of the most beautiful churches in Kurzeme, was built in 1710. Its exterior does not differ much from the other churches in Kurzeme province, while the interior of the church impresses with its unique carvings and painted ceilings. In the church had preserved the altar and pulpit carvings, noble lodges and choral fence carvings. Visiting by donations.

RU / Лютеранская церковь Априку  
Лютеранская церковь Априку, одна из роскошных церквей в Курземе, построена в 1710 году. Внешне она особенно не отличается от других церквей Курземы, но внутреннее убранство здания поражает уникальной резьбой по дереву и росписью потолков. В церкви сохранились резьба по дереву на алтаре и кафедре, ложи для помещиков и резьба по дереву на ограждении хора. Вход за жертвования.

## THE TEBRA RIVER / PEKA TEBRA

A Sīli  
RU / Сули

3 **Dzintare Castle Mound** 155 m  
Tragic events that occurred in 1262 in Dzintare castle mound evidence on

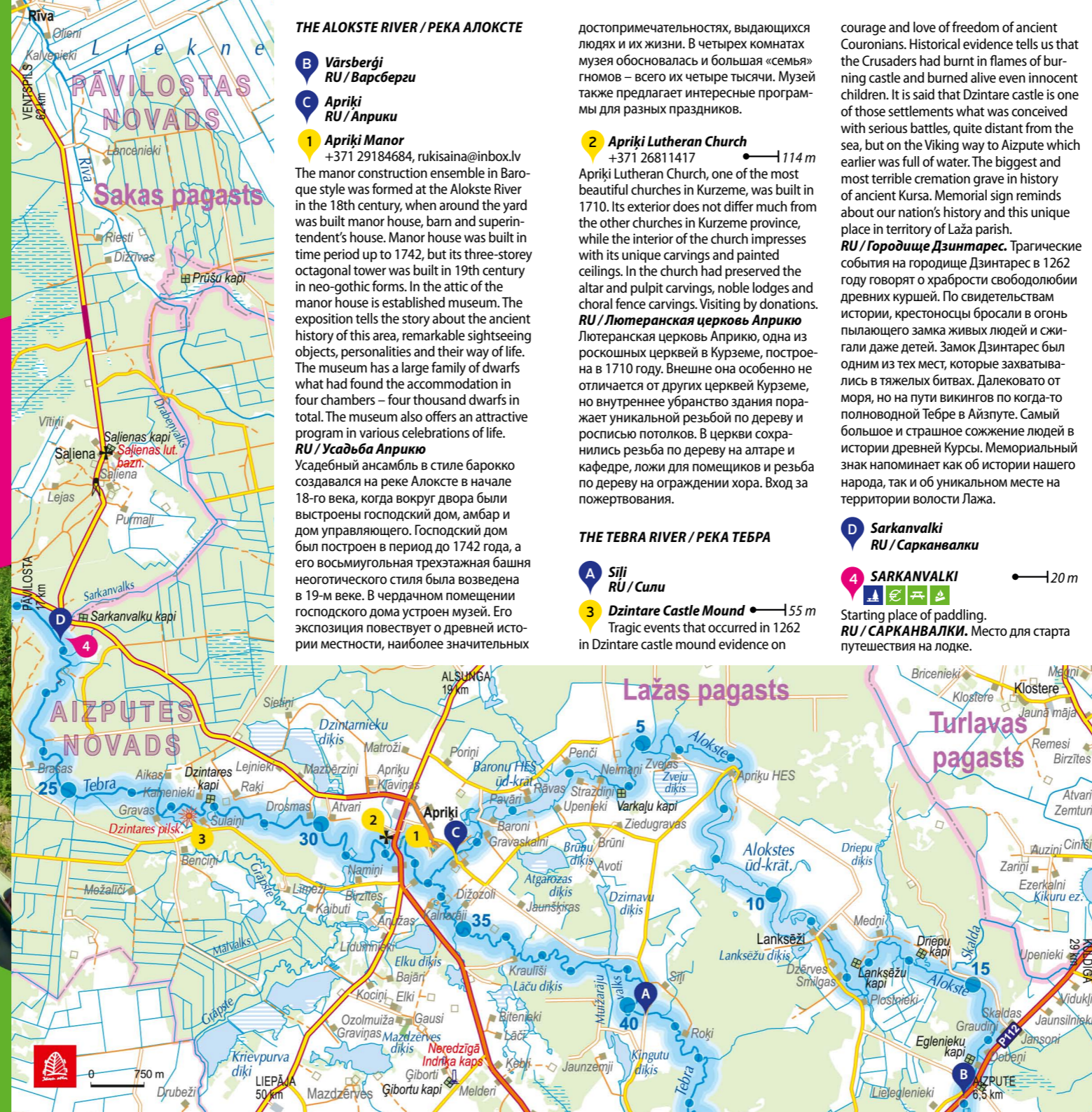
courage and love of freedom of ancient Couronians. Historical evidence tells us that the Crusaders had burnt in flames of burning castle and burned alive even innocent children. It is said that Dzintare castle is one of those settlements what was conceived with serious battles, quite distant from the sea, but on the Viking way to Aizpute which earlier was full of water. The biggest and most terrible cremation grave in history of ancient Kursa. Memorial sign reminds about our nation's history and this unique place in territory of Laža parish.

RU / Городище Дзинтарес. Трагические события на городище Дзинтарес в 1262 году говорят о храбрости свободолюбивых древних куршей. По свидетельствам истории, крестоносцы бросали в огонь пылающего замка живых людей и сжигали даже детей. Замок Дзинтарес был одним из тех мест, которые захватывались в тяжелых битвах. Далековато от моря, но на пути викингов по когда-то полноводной Тебре в Айзпите. Самый большое и страшное сожжение людей в истории древней Курсы. Мемориальный знак напоминает как об истории нашего народа, так и об уникальном месте на территории волости Лажа.

D Sarkanvalki  
RU / Сарканвалки

4 **SARKANVALKI** 120 m

Starting place of paddling.  
RU / САРКАНВАЛКИ. Место для старта путешествия на лодке.



EN The Tebra River has long been a lively transport artery. Along it in the barges from Saka port were supplied goods for Livonian Order castle in Aizpute, floated trees, but on relationship of this neighbourhood with Gauja's Līvis is evidenced by place names: Turaidas, Orgas and Lankas. Early 20th century Tebra flow was regulated by 3 impressive water mill, the only one of which is preserved in Aizpute. Currently the Tebra is one of the favourite paddling river in western Kurzeme. Traditionally the paddling along the Tebra starts at Apriķi near the bridge over Alokste. Here is a convenient place where to get in the paddling boats. Tebra meets with Alokste after rapid, shallow and winding 600 meters where everyone can refresh their paddling skills and working in tandem. At the confluence the river becomes a significantly calmer and deeper, it gives enough time of relaxation before the next rapids. On its banks are growing majestic oaks and among their foliage the tower of Apriķi church can be seen.

Behind Apriņi the river winds through forests and pastures, stream is sufficient for paddling in resting mode. During the second half of summer in this section appears rush groves. They do not interfere paddlers, because in rush are formed peculiar "paths" – waterway in width of a paddling boat. Construction step by step is ending and after about 7 km from Apriķi starts a section what is called by paddlers as "Dinosaur Park". Large and crooked trees bent over the stream form a dark shade, here are unexpectedly large individual storks, faded trunks of dead-wood and can be heard unsatisfied cry of osprey – at this section it cannot be overlooked even by the most inattentive paddler. "There was a feeling like a dinosaur will soon run over the river" – this was said by one experienced paddler.

Behind the "Dinosaur Park" the Tebra literally captures paddlers in trap of one and a half kilometre length. Flow of the river stops, it tries to flow through the swamp. Rushes, orchard grass and gray alder create a clear association with the Florida swamps, only instead of alligators here the beavers are reigning. At this section you should paddle harder and have to deal with it, because at the end the reward if waiting for you – after wide ninety-degree left bend the landscape changes completely and the river reaches mighty fir forest. Here the fastest section of the Tebra begins – about 2 km long cascade of continuous rapids and small dolomite falls at the end of which is good landmark: rope bridge. The most beautiful 14 km of the Tebra are paddled.

Behind the rope bridge the flow of the Tebra becomes calmer, but the flow does not end. Here again appear some separate houses, also some rapids. Majestic forests are replaced by landscape of alder, cherry and spindle trees common for river banks in Latvia. This section is well suited for anglers – there are pits made by obsequent streams, pebble rapids and dark depths. Perch and chub catches are guaranteed. End of the section is marked by reinforced concrete bridge at the Tauriņi (Kalnenieki) house.

Behind the Tauriņi (Kalnenieki) bridge the flow of the river completely ceases. Tebra has finished its run and now it calmly flows the last 7 km to the confluence with the Durbe river through overgrown alder groves. It seems that the river has exhausted all its forces. After confluence with Durbe there is born new and 6.3 km short river – Saka. The landscape is changing, it is felt proximity to the sea. Old pile berths, distillery chimneys, nets and motorboats. Railway bridge, elegant staircase of the castle that in Upesmuiza park leads almost to the water (the castle was burned down in riots of 1905) and then is Pāvilosta. There remains paddling along the small fishing boats, a marina, and right there is already end of piers and the sea.

RU Тебра истари была живой транспортной артерией. По ней из порта в Саке на больших лодках доставляли товары в рыцарский замок в Айзпите, сплавлялись бревна, а с связи здешних мест с гайскими ливами говорят такие географические названия, как Турайдас, Оргас, Ланкас. В начале 20-го века течение Тебры регулировали три внушительные водяные мельницы, из которых сохранилась только одна, в Айзпите. Ныне Тебра является одной из излюбленных рек на западе Курземы для путешествий на лодках. Обычно путешествия начинают в Априки, у моста через Алоксте. Здесь удобное место для посадки в лодки. Тебра соединяется с Алоксте после своих 600 стремительных, мелких и извилистых метров, где каждый может освежить свои навыки гребли и работы в тандеме. После слияния Тебра становится заметно спокойней и глубже, появляется больше времени, чтобы перевести дух и подготовиться для следующих быстрин. По берегам растут величавые дубы, среди их крон мелькает башня церкви в Априки. За Априки реки вьется по небольшим лесам и пастбищам, течение позволяет грести в режиме отдыха. Во второй половине лета на этом участке местами встречаются заросли ситника, но это не мешает плаванию, потому что в зарослях образуются своеобразные «тропы» – водные проходы шириной с лодку. Застройка постепенно заканчивается, и через семь километров после Априки начинается участок, который путешественники называют «Парком динозавров». Огромные и кривые деревья, наклонившиеся над течением, образуют тенистый шатер, большие отдельные камни, выцветшие на солнце бока сухих стволов и беспоконный вскрик скопы – этого не может не заметить даже самый невнимательный путешественник. «Там так было, как будто вот-вот через реку пробежит динозавр» – рассказывает одна опытная путешественница.

За «Парком динозавров» Тебра буквально захватывает плывущих на лодках в капкан длиной полтора километра. Течение реки останавливается, река пытается пройти через топь. Камыш, ежа и ольха вызывают неподражаемые ассоциации с болотами Флориды, только вместо аллигаторов тут хозяйничают бобры. Здесь надо энергичней помахать веслами и пройти этот участок, потому что в конце ждет награда – после широкого на 90 градусов поворота реки влево полностью меняется пейзаж, и к реке подходит могучий еловый лес. В этом месте начинается самый быстрый участок реки – около двух километров непрерывных быстрин и каскад небольших доломитовых водопадов, в конце которых находится хороший ориентир: подвесной мост. Самые красивые 14 км Тебры проидены.

За подвесным мостом течение Тебры стихает, но не заканчивается. Снова появляются отдельные дома, встречаются быстрины. Величавые леса сменяют привычные для Латвии картины берегов с растущими на них ольхой, бересклетом и ивой. Этот участок очень хорошо подходит для ловли спиннингом – здесь есть ямы, образованные противоположными течениями, каменистые быстрины, темные пучины. Смело можно рассчитывать на окуны и голавли. Железобетонный мост у хутора Тауриню (Калнениеку) знаменует окончание маршрута.

За мостом Тауриню (Калнениеку) течение реки становится совершенно спокойным. Тебра закончила свой бег и свои последние 7 км до слияния с рекой Дурбе очень размеренно течет через заросли белой ольхи. И даже кажется, что все силы реки полностью исчерпаны. После слияния с Дурбе рождается новая короткая (6,3 км) река – Сака. Пейзаж меняется: чувствуется близость моря. Старые свайные причалы, трубы ликероводочного завода, рыбацкие сети и моторные лодки. Железнодорожный мост, изящные ступеньки замка в парке Упесмуижас подходят почти к воде, (сам замок был сожжен во время беспорядков в 1905 году), вот и Пāvilosta. Еще остается проплыть мимо маломерных рыбацких судов, яхтенного причала, а там уже края мотов и море.

**Tips and advices:**

- The paddling in spring or high water level periods may be extended by starting it from a local road bridge A of the Tebra 7.2 km in upstream of Apriķi. At this section the Tebra is fast, winging river.
- In the Tebra the paddlers should be cautious of reinforcement rods in the river what in the summer can be seen a few centimetres above the water level. They were driven in the river by poachers, against these rods in autumn are fastened nets to allow poachers get so necessary fish.
- For traditional two days route with starting in Apriķi look for camp sites in surrounding of Ogrsājiena, here are several private and one public resting places.
- Respect private property and protect the nature, leave the camp site clean and tidy, take the waste along with you – the river behind you stays cleaner!
- It is recommended to use primus for cooking. If you make a fire then only in specially intended places, and do not leave the fire unattended and extinguish it when you leave.
- Be responsible – use lifejacket, for children under 12 years of age it is mandatory!
- For swimming choose safe swimming places appropriate for your skills!
- When you are in the canoe, don't stand up – you will turn over! Be careful while getting into the canoe and approaching the shore – these are the most frequent situations when people fall into the river!
- At least one mobile should be hermetically packed. Make sure you have the phone number of canoe rental company in case if evacuation is required!
- At the end of the route in Pāvilsta – in any case do not try canoeing in the waves of the sea, being on the open sea with canoe suitable for the river is dangerous!

Newcomers in this area is waiting by Alokste what is left tributary of the Tebra in Aizpute region. 1 day route starts at Vārsberģi bridge B, where Alokste is crossed by Kuldīga – Aizpute route. 17 km long section has 2 HPPs with 2 km and 4 km long flushings, in other sections the river is small, narrow, sometimes with tree obstacles, performance of the route will be a type of physical challenge.

**The most popular routes in the Tebra and the Saka:**  
 Apriķi – Pāvilsta 40 km 2–3 days  
 Sarkanvalķi – Pāvilsta – 28 km 1–2 days  
 Sarkanvalķi – Tauriņu (Kalnenieku) bridge 15 km 1 day  
 Tauriņu (Kalnenieku) bridge – Pāvilsta 13 km – 1 day

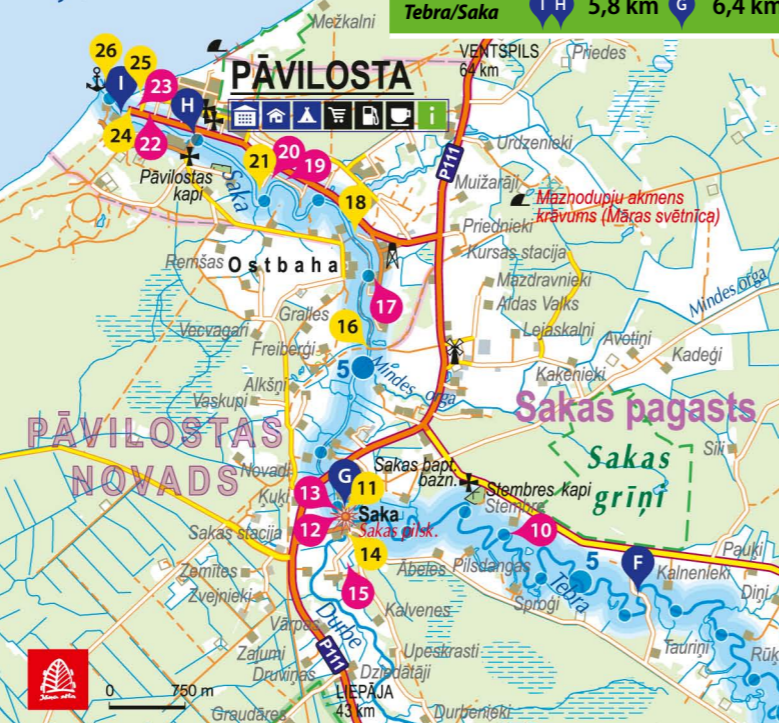
**Рекомендации:**

- Плавание весной или в периоды повышенного уровня воды можно продлить, начиная его у моста автодороги местного значения A через реку Тебру в 7,2 км выше Априки. На этом участке Тебра стремительная, извилистая речка.
- На Тебре нужно обратить внимание на арматурные штыри, торчащие из воды на пару сантиметров. Их установили рыбаки-браконьеры, которые осенью к ним прикрепляют сети, чтобы добыть очень нужную рыбу.
- Для традиционного двухдневного маршрута с началом в Априки места для ночлега нужно искать в окрестностях Огрсајиена, здесь устроено несколько частных и одно общественное место для отдыха.
- Относитесь с уважением к частной собственности и берегите природу, место стоянки оставляйте чистым и убранным, а мусор унесите с собой!
- Для приготовления пищи желательно использовать примус. Если разводите костер, то делайте это только в отведенных для этого местах. Не оставляйте костер без присмотра.
- Пользуйся спасательным жилетом, детям до 12 лет – обязательно!
- Не употребляй алкоголь, для купания выбирай места, соответствующие твоему умению плавать!
- В лодке не вставай – перевернешься! Будь осторожен, заходя в лодку или приближаясь к берегу, в таких случаях чаще всего можно упасть в реку!
- Должен быть герметично упакован хотя бы один мобильный телефон, убедись, есть ли у тебя номер телефона арендодателя лодок, на случай, если понадобится эвакуация!
- В завершение маршрута в Павилосте – ни в коем случае не пытайтесь плавать при морских волнах в открытом море, находиться в открытом море на речных лодках опасно!

Тех, кто ищет новых открытий, здесь ждет Алоксте, левый приток Тебры в Айзпутском крае. Однодневный маршрут начинается у моста Варсберģю B, где Алоксте пересекает автодорогу Кулдига – Айзпуте. На участке протяженностью 17 км расположены две ГЭС с водохранилищами длиной 2 и 4 км, на остальных участках река маленькая, узкая, местами с заторами из деревьев, поэтому прохождение маршрута будет определенным физическим испытанием.

**Самые популярные маршруты по Тебре и Саке:**  
 Априки – Пāvилоста 40 км 2–3 дня  
 Сарканвалķи – Пāvилоста 28 км 1–2 дня  
 Сарканвалķи – мост Тауриню (Калнениеку) 15 км 1 день  
 Мост Тауриню (Калнениеку) – Пāvилоста 13 км 1 день

**BALTĪJAS JŪRA**



- 5 Akmeņkalni – rope bridge over the river**  
 Good place for commencement of paddling.  
**RU / Акменькалны – подвесной мост.**  
 Хорошее место для начала путешествия на лодке.
- 6 SUVENIEKI / СУВЕНИЕКИ**  
 +371 27575085
- 7 Saļiena mill** 160 m  
 Saļiena mill ruins cannot be seen from the river, the presence of it is evidenced by the bridge remnants. Curious people can go into research expedition, but be careful of the hogweed, which can grow here. The mill was built in the 19th century. Whereas, in the last century hare has sparkled active economic life for 20 years – here was produced electricity, operated mill, weaver's workshop, dye house, forge, sawmill.  
**RU / Мельница Салиенас.** Развалины мельницы Салиенас с реки не видны, на них указывают только остатки моста. Более любознательные могут исследовать местность, но будьте осторожны, потому что здесь может расти борщевик. Мельница была сооружена еще в 19-м веке, но в 20-е годы 20-го века здесь

**WATER TOURISM ROUTES AND RIVER ACCESS POINTS / МАРШРУТЫ ВОДНОГО ТУРИЗМА И ПУНКТЫ ДОСТУПА К РЕКЕ**

sea / море	1 Pāvilsta	Saka	Tauriņi	Akmeņkalni	1,4 Sarkanvalķi	Silji
<b>Tebra/Saka</b>	<b>I H</b>	<b>G</b>	<b>F</b>	<b>E D</b>	<b>A</b>	
	5,8 km	6,4 km	13,9 km	18,7 km		
			Sarkanvalķi	Apriķi	Vārsberģi	
<b>Alokste/Tebra</b>	<b>D</b>		12,2 km	16,4 km		

- Boat types / Виды лодок**
- C** Canoe / Каноз
  - K** Kayak / Каяк
  - S** Sea kayak / Морской каяк
  - I** Inflatable Raft / Надувная лодка
  - SUP** SUP / Падлблорд
  - R** Raft / Плот
  - SOT** SitOnTop / Каяк с верхней посадкой
- Abavas brīvdienas C K**  
 +371 26825352, www.laivo.lv
- Abavas laivas C K SUP R**  
 +371 29286489, www.abavaslaivas.lv
- Biedriba Pārcēlājs C**  
 +371 26426992
- Campo C K S I**  
 +371 29222339, 29404049, www.laivas.lv
- Jūras laivas C K S SOT**  
 +371 29464901, 29283765, www.juraslaivas.lv
- Kanoecentrs C SUP**  
 +371 26116933, www.kanoecentrs.lv
- Kurzemes laivas C**  
 +371 29985244, www.kurzemeslaivas.lv
- Redzēt Debesis C K S SOT**  
 +371 20610511, www.redzetdebesis.lv
- Mučas C K SOT IR**  
 +371 26132961, www.laivunoma.com
- Niknās Laivas K**  
 +371 26377055, www.niknaslaivas.lv
- Priezumuīza C**  
 +371 29272547, www.priezumuiza.lv
- Sofijas Laivas C K**  
 +371 29339677, www.sofijaslaivas.lv



- THE DURBE RIVER / РЕКА ДУРБЕ**
- 13 KRAUJĪNAS** 10 m  
 +371 26611009  
**RU / КРАУЙНЯС**
  - 14 Sakasleja Evangelic Lutheran Church** 160 m  
 +371 29124128  
 The church was built around 1560 near the confluence of the Tebra and the Durbe, in the place where Saka port was formerly located. Rebuilt in 1743. Church interior is decorated with the ship model (1833).  
**RU / Сакас-Леяс евангелическая лютеранская церковь**  
 Церковь построена около 1560 года в месте слияния рек Тебры и Дурбе, там, где раньше находился порт Сакас. Она был перестроена в 1743 году. Интерьер церкви украшает модель корабля (1833).
  - 15 Ievlejas – antiques storage and bakery** 50 m  
 +371 29124128, www.ievlejas.viss.lv

- 1 km upwards the Durbe River (the river is calm), is located Ievlejas where you can buy baked bread, look at the collection of antiquities, as well as to stay at the campsite.  
**RU / Иевлеяс – хранилище старинных предметов и пекарня**  
 В 1 километре вверх по реке Дурбе (река спокойная), находится «Иевлеяс», где можно купить хлеб, осмотреть коллекцию старинных предметов, а также остановиться в кемпинге.
- THE SAKA RIVER / РЕКА САКА**
- 16 Bridge of former Liepāja – Ventspils railway line**  
**RU / Мост бывшей железнодорожной линии Лиепая – Вентспилс**
- 17 OĀZE ĢIMENEI** 10 m  
 +371 63498115, 26046489  
**RU / ОАЗЕ ГИМЕНЕЙ**

- 18 Upesmuīza Park.** The oldest of Pāvilsta parks. Here is located also open-air stage from 19th century where traditional town events and concerts take place.  
**RU / Парк Упесмуїжас.** Самый старый парк Павилосты. Здесь также находится эстрада 19-го века, на которой проходят традиционные городские мероприятия и концерты.
- 19 PUERTO VV** +371 29488247  
 The hostess offers also creative workshops with sand, delicatessen from meadows and forest. An exciting journey from the sea to the Grey dune in creative workshops.  
**RU / ПУЕРТО ВВ.** Хозяйка предлагает творческие мастерские с использованием песка, луговые и лесные деликатесы. Увлекательное путешествие в творческих мастерских с отнесного морского берега до Серой дюны.
- 20 RECREATION ON THE BANK OF THE RIVER** 120 m  
 +371 26453136
- 21 Fish store “Kaija”** 160 m  
 +371 26522248, 26597297  
**RU / Рыбный магазин «Кайя»**
- H Bridge over the Saka River**  
 It is a convenient place where to end the paddling.  
**RU / Мост через реку Саку**  
 Удобное место для завершения сплава.
- 22 KIRŠU DĀRZS** 50 m  
 +371 29474462  
**RU / КИРШУ ДАРЭС**
- 22 ĀKAGALS / АКЯГАЛС** 50 m  
 +371 29161533, www.akagals.lv
- 23 Pāvilsta Local History Museum** 20 m  
 +371 29226273  
 The exhibition tells about the history of Pāvilsta and Saka.  
**RU / Краеведческий музей в Павилосте**  
 Эспозиция рассказывает историю Павилосты и Саки.
- 24 Viewing tower** 140 m  
**RU / Смотровая башня**
- I Pāvilsta Port**  
**RU / Порт Павилосты**
- 25 Pāvilsta Port and Piers**  
**RU / Порт и молы Павилосты**  
 Description includes accommodation places located on the river bank.  
**RU / В описании включены места для ночлега на берегу реки.**

**Legend / Обозначения**

- distance to the river | расстояние до реки
- hotel, guest house | отель, гостевой дом
- hostel | хостел
- farm, holiday house | сельский дом, дом отдыха
- camping | кемпинг
- resting area | место стоянки
- parking | автостоянка
- number of sleeping accommodations | количество спальных мест
- sauna | баня
- catering | питание
- pitches | места для палаток
- sports grounds | спортивные площадки
- canoe rentals | прокат лодок
- free of charge | бесплатно
- fee-based | платно
- picnic tables, benches | столы, скамейки для пикника
- bonfire place | место для костра
- dry WC (DC) | сухой туалет (DC)
- potable water | питьевая вода
- electricity | электричество
- shed | навес
- store | магазин
- gas filling station | заправочная станция
- cafe | кафе
- footbridge | пешеходный мостик
- watermill | водная мельница
- rapids | пороги
- meters above sea level | метры над уровнем моря
- places of interest | достопримечательности
- tourism services | туристические услуги
- river access points | пункты доступа к реке
- lake routes | маршруты по озерам
- distances, km | расстояния, км

**Tourism information centres / Туристические информационные центры:**

**Aizpute Region TIC / Айзпутский краевой ТИЦ**  
 +371 28617307, Atmodas iela 16, Aizpute  
 www.visitaizpute.lv

**Pāvilsta region TIC / ТИЦ Павилосты**  
 +371 63498229, 29121894,  
 Dzintaru iela 2, Pāvilsta, www.pavilsta.lv

**Publisher / Издатель:**  
 Kurzeme Planning Region / Курземский регион планирования  
**Cartography / Картография:**  
 SIA "Karšu izdevniecība Jāņa sēta"  
 Photo / Фото: A. Petkēvica

**Estonia Latvia Programme**  
 Linking Estonia and Latvia  
 Part-financed by the European Regional Development Fund

**European Union**  
**KURZEMES PLĀNOŠANAS REĢIONS**

**RIVERWAYS**

